

# 第十三題

## 聖經恢復本

提後 3:16 聖經都是神的呼出，對於教訓、督責、改正、  
在義上的教導，都是有益的。

承先啓後，進而更有所見

翻譯聖經，歷代是逐漸進步的。慣例總是承先啓後，  
後者借助於先者，進而更有所見。聖經恢復本，乃以華  
語中最通行的國語和合本為參照，盡力保留其語體、節  
奏、以及人地名音譯，各面的優美；並以英語中所有權  
威譯本，以及華語中所有尋得的其他譯本為參考，不但  
為得借鑑、啓發，也為避免偏見、誤斷。凡較佳辭句，  
無不盡力採集，務求聖言中的啓示，能在華語中，得到  
差異最少，達意最准的發表。

匯集各方聖徒對神聖啓示的認識

翻譯聖經，除基於對聖經原文之明瞭外，也在於對聖  
言中神聖啓示的認識。歷代聖徒對神聖啓示的認識，也  
是基於他們所得之亮光，逐漸前進的。聖經恢復本所根

據者，乃此類認識之集大成，加上附註，可謂二千年來，各方聖徒對神聖啓示認識之結晶，希能繼往又開來。

鑑定聖經原文古卷，乃翻譯聖經之根據。最新發現，或為時最古之古卷，並非最為準確、可靠。任何一節或一段須考量之經文，均須根據其書及其章之上下文，並須比較其相同記載之經文，而作鑑定。聖經恢復本之古卷鑑定，即以此為原則。

聖經恢復本竭盡所能，探究原文精意，用中肯、淺順之國語表達之。凡難照原文語氣表達者，均加註解釋。

註解重在真理的啓示、  
屬靈的亮光、以及生命的供應

聖經恢復本每卷書的主題、綱目，乃以史事為根據，並以靈意為發表。註解重於真理的啓示、屬靈的亮光、以及生命的供應，過於歷史、地理和人物的解釋。串珠不僅指引到相同的辭句與史事，更根據屬靈的啓示，指引到有關的事物和經言。（新約聖經恢復本簡說。）

**參讀：新舊約聖經恢復本經文版簡介。**

# 讀經—知識與生命

591

8 7 8 7 雙 (英 816, 不同調)

降 A 大調

3/4

5̣ 5̣ | 6̣ · 5̣ 5̣ 1̣ | 1̣ 7̣ 7̣ 1̣ | 2̣ · 2̣ 1̣ 2̣ | 3̣ -  
一 神 的 話 語 非 僅 知 識, 更 是 生 命 賜 給 人;  
5̣ 5̣ | 6̣ · 5̣ 5̣ 1̣ | 1̣ 7̣ 2̣ 2̣ | 2̣ · 2̣ 1̣ 6̣ | 5̣ -  
非 僅 傳 遞 神 的 思 想, 更 是 使 人 得 着 神;  
5̣ 5̣ | 4̣ · 2̣ 1̣ 2̣ | 3̣ 1̣ 3̣ 4̣ | 5̣ · 1̣ 7̣ 1̣ | 2̣ -  
非 僅 啓 示 神 的 心 意, 更 是 帶 來 生 命 主;  
3̣ 2̣ | 1̣ · 5̣ 1̣ 7̣ | 7̣ 6̣ 2̣ 3̣ | 4̣ · 2̣ 1̣ 7̣ | 1̣ - ||  
非 僅 供 給 一 些 教 訓, 更 是 供 應 主 基 督。

- |  |   |
|--|---|
| 二 我們若僅讀其字句,<br>但若用靈將其禱讀,<br>所有字句、各種知識,<br>惟有靈裏接受的話,  | 神話不過是知識;<br>就是生命,真又實。<br>只將死亡帶給我;<br>供給生命使我活。 |
| 三 只讀聖經,而不觸主,<br>若在靈裏摸着基督,<br>只讀字句,而不摸主,<br>若用禱讀接觸基督, | 僅得虛空的知識;<br>就得生命的美食。<br>僅叫心思得供應;<br>靈得豐盛的生命。  |
| 四 聖經所有各種知識,<br>頭腦所有各種領會,<br>對於聖經所有明白,<br>對於字句所有認識,   | 都須變化成生命;<br>都須靈中再成形。<br>都須生命的流通;<br>都須接受到靈中。  |
| 五 接觸聖經為得知識,<br>撒但就是藉着知識,<br>若當生命接受聖經,<br>因此必須將主話語,   | 乃效夏娃之所為;<br>引誘女祖去犯罪。<br>就是來喫生命樹;<br>接到靈裏作食物。  |